

GGV 5010  
GGV 5060  
GGV 5810  
GGV 5860

**7082 767-00**

**LIEBHERR**

## Съдържание

|  |   |
|--|---|
| Степенуване на предупредителните указания.....         | 2 |
| Известия за безопасност и предупреждения.....          | 2 |
| Символи на уреда .....                                 | 3 |
| Употреба по предназначение .....                       | 3 |
| Предвидима неправилна употреба .....                   | 3 |
| Декларация за съответствие .....                       | 3 |
| Шумова емисия на уреда .....                           | 3 |
| Климатичен клас.....                                   | 3 |
| Описание на уреда.....                                 | 4 |
| Aufstellen.....  | 4 |
| Поставяне/монтаж на уреда .....                        | 4 |
| Изравняване на уреда.....                              | 4 |
| Електрическо захранване .....                          | 4 |
| Размери на уреда.....                                  | 4 |
| Обслужващи и контролни елементи.....                   | 4 |
| Ein- und Ausschalten .....                             | 4 |
| Настройка на температурата .....                       | 5 |
| Аларма при отворена врата .....                        | 5 |
| Аларма за температурата.....                           | 5 |
| Индикация за спиране на електрическото захранване..... | 5 |
| Модул Настройка .....                                  | 5 |
| Осигурителен ключ.....                                 | 5 |
| Съхранение .....                                       | 6 |
| Размразяване.....                                      | 6 |
| Почистване .....                                       | 6 |
| Повреда.....   | 6 |
| Изваждане от употреба .....                            | 6 |
| Указание за извозване на отпадъци.....                 | 6 |

## Степенуване на предупредителните указания

|                         |   |
|-------------------------|---|
| <b>⚠ ОПАСНОСТ</b>       | обозначава непосредствено опасна ситуация, която ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване. |
| <b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> | обозначава опасна ситуация, която ако не бъде избегната, би могла да доведе до смърт или сериозно нараняване.       |
| <b>⚠ ВНИМАНИЕ</b>       | обозначава опасна ситуация, която ако не бъде избегната, би могла да доведе до лека или средна телесна повреда.     |
| <b>Внимание</b>         | обозначава опасна ситуация, която ако не бъде избегната, би могла да доведе до материални щети.                     |
| <b>Указание</b>         | обозначава полезни указания и съвети.   |

## Известия за безопасности предупреждения

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** не запушвайте вентилационните отвори в корпуса на уреда или в корпуса за монтиране. → 
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** не използвайте механични приспособления или други средства, различни от препоръчаните от производителя, за да ускорите размразяването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** не увреждайте тръбите на хладилен контур.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** не използвайте електрически уреди в хладилното отделение, които не отговарят на препоръчания от производителя тип.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** захранващият кабел трябва да се пази от увреждане при инсталирането на уреда.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** от задната страна на уреда не трябва да се разполагат и използват контакти/разклонители с няколко гнезда, както и други електронни устройства (като например халогенни трансформатори).
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** този уред трябва да бъде укрепен в съответствие с инструкцията за експлоатация (указанието за монтиране), за да се избегнат опасности вследствие на недостатъчна стабилност.
- Този уред може да се използва от деца на 8 и повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, ако те бъдат наблюдавани или инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират произтичащите от това опасности. Децата не бива да играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не бива да се провежда от деца без наблюдение. Деца на възраст над 3 години и по-малки от 8 години могат да поставят и вземат продукти в/от хладилника/фризера.
- Не съхранявайте в уреда експлозивни вещества, като например аерозолни опаковки с възпламеняващо се газообразно гориво.
- С цел избягване на физически наранявания и материални щети уредът трябва да се инсталира от 2 лица.
- Проверете уреда за повреди, след като го разопаковате. В случай на наличието на повреди се свържете с доставчика. Не включвайте уреда в електрозахранването.

- Избягвайте продължителен контакт на кожата със студени повърхности (например охладени/замразени продукти). При необходимост вземете предпазни мерки (например използвайте ръкавици).
- Ремонтите и техническото обслужване на уреда трябва да бъдат извършвани само от службата за обслужване на клиенти или обучен специализиран персонал. Същото важи и за смяната на захранващия кабел.
- Ремонтите и техническото обслужване на уреда трябва да се извършват само при видимо изваден щепсел от контакта.
- Монтирайте, свързвайте и изхвърляйте уреда само в съответствие с инструкцията за експлоатация.
- В случай на повреда извадете щепсела от контакта или изключете предпазителя.
- Разединявайте захранващия кабел от мрежата само с издърпване за щепсела. Не дърпайте за кабела.
- Трябва да гарантирате, че хранителни продукти, съхранявани по-дълго време от указаното, няма да бъдат консумирани. Изхвърлете хранителните продукти, когато бъде надхвърлено препоръчителното време за тяхното съхранение.
- Избягвайте използването на открит огън или източници на запалване във вътрешността на уреда.

## Символи на уреда

|   |   |
|---|---|
|  | Символът може да бъде поставен върху компресора. Той се отнася за маслото в компресора и указва за следната опасност: може да бъде смъртоносно при поглъщане и проникване в дихателните пътища. Това указание се отнася само за процеса по рециклиране. По време на нормалната експлоатация не съществува опасност. |
|  | Предупреждение за запалими вещества.  |
|  | Този или подобен стикер може да бъде поставен от задната страна на уреда. Той се отнася за панели от пяна във вратата и/или корпуса. Това указание се отнася само за процеса по рециклиране. Не отстранявайте стикера.  |

## Употреба по предназначение

Уредът е подходящ само за охлаждане на хранителни продукти.

Този уред може да бъде използван за излагане на хранителни продукти, включително напитки, в продажбата на дребно. Професионалната му употреба например е в ресторанти, столове, болници и в търговски обекти като пекарни, месарници, супермаркети и др.

Този хладилен уред за професионална употреба е подходящ за съхранение на замразени хранителни продукти. Той **не** е подходящ за излагане или взимане на хранителни продукти от клиенти.

Уредът е предвиден за употреба в затворени помещения. Всякакъв друг вид приложения са недопустими.

## Предвидима неправилна употреба

**Не използвайте** уреда да следните приложения:

- Съхранение и охлаждане на медикаменти, кръвна плазма, лабораторни препарати или такива вещества и продукти, подобни на тези от Директивата за медицински материали и изделия 2007/47/ЕО.
- Използване в зони, застрашени от експлозия.
- Използване на открито или на места с повишена влага и пръскаща вода.

Неправилната употреба на уреда води до увреждане или разваляне на съхраняваните в него продукти.

## Декларация за съответствие

Херметичността на контура на хладилния агент е проверена. Уредът отговаря на съответните изисквания за безопасност както и на Директивите на ЕС 2006/42/ЕО, 2014/30/ЕС, 2009/125/ЕО и 2011/65/ЕС.

## Шумова емисия на уреда

Нивото на шума по време на работа на уреда е под 70 dB(A) (шумова мощност 1 pW).

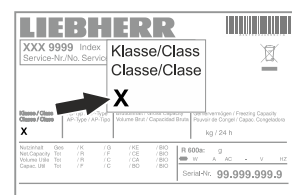
## Климатичен клас

Климатичният клас указва при каква температура на помещението трябва да се използва уреда, за да се достигне пълния охлаждащ капацитет и каква може да бъде максималната влажност на въздуха в помещението, в което е разположен уреда, за да не се образува кондензат по външния му корпус.

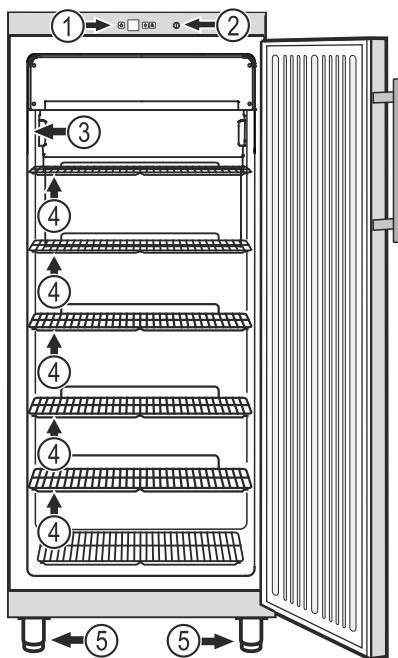
Климатичният клас е отпечатан на фирмената табелка.

| Климатичен клас | макс. температура на помещението | макс. относ. влажност на въздуха |
|-----------------|----------------------------------|----------------------------------|
| 3               | 25 °C                            | 60 %                             |
| 4               | 30 °C                            | 55 %                             |
| 5               | 40 °C                            | 40 %                             |
| 7               | 35 °C                            | 75 %                             |

Минималната допустима температура на помещението на мястото на разполагане е 10 °C.



## Описание на уреда



- (1) Обслужващи и контролни елементи
- (2) Ключалка
- (3) Фирмена табелка
- (4) Решетъчни поставки
- (5) Крачета

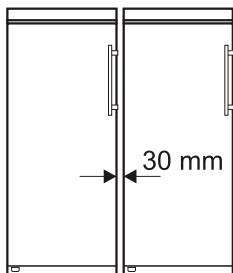
### Внимание

Максималното натоварване на решетъчните поставки е 60 kg.

## Aufstellen

### Поставяне/монтаж на уреда

- Не поставяйте уреда на място с директна слънчева светлина, близо до печка, отопление или други подобни.
- Не поставяйте върху уреда други уреди, отдаващи топлина, например микровълнови печки, тостери и т.н.
- Колкото повече охлаждащо вещество има в уреда, толкова по-голямо трябва да бъде помещението, в което се намира уредът. В прекалено малки помещения при теч може да се образува запалима смес от газ и въздух. За 8 g охлаждащо вещество помещението за поставяне трябва да бъде маймалко с размери 1 m<sup>3</sup>. Информация за съдържанието се охлаждащо вещество има на идентификационната табелка във вътрешността на уреда.
- Винаги разполагайте уреда директно до стена.
- Когато няколко уреда се разполагат един до друг, между тях трябва да бъде осигурено разстояние от 30 mm между тях. Ако разстоянието е по-малко, между страничните стени се образува кондензат.



## Изравняване на уреда

Изравнете неравностите по пода с регулируемите крака.

### Внимание

Уредът трябва да се изравни хоризонтално и вертикално. Когато уредът е наклонен, корпусът на уреда може да се деформира и вратата няма да се затваря правилно.

## Електрическо захранване

Уредът да се използва само с променлив ток.

Допустимите напрежение и честота са отпечатани на фирмената табелка. Мястото на фирмената табелка може да се види в глава **Описание на уреда**.

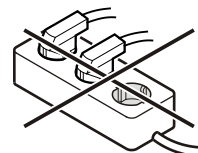
Контактът трябва да е заземен според предписанията и електрически защитен.

За задействане на защитата е нужен ток със сила между 10 A и 16 A.

Контактът не трябва да се намира зад уреда и трябва да е лесно достъпен.

Невключвайте уреда чрез удължители или чрез разпределителни контакти.

Не използвайте трансформатор (преобразуване от постоянен в променлив или трифазен ток) или енергоспестяващ контакт. Опасност от повреда на електрониката!



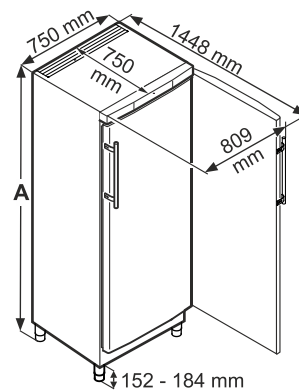
## Размери на уреда

**GGv 50**

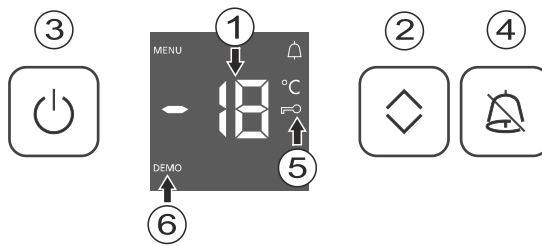
A = 1864 mm - 1896 mm

**GGv 58**

A = 2064 mm - 2096 mm



## Обслужващи и контролни елементи



- ① Температурни данни
- ② Бутон за температурна настройка
- ③ Включващ/изключващ бутон
- ④ Бутон за изключване на алармата
- ⑤ Заклучване на бутоните
- ⑥ Модул Представяне е активен

## Ein- und Ausschalten

**Einschalten:** ON/OFF-Taste drücken, so dass die Temperaturanzeige leuchtet/blinkt.



Bei Inbetriebnahme und warmem Gerät werden so lange Striche angezeigt, bis eine Temperatur unter 0 °C erreicht ist.

**Ausschalten:** ON/OFF-Taste ca. zwei Sekunden lang drücken, so dass die Temperaturanzeige dunkel ist.

## Настройка на температурата

Натиснете бутон **Up/Down**. Температурният индикатор мига.



Натиснете бутон **Up/Down**, температурният индикатор прескача на следващата по-ниска температура.

Натискайте бутон **Up/Down**, докато не се покаже желаната стойност.

### Указание

В най-топлата зона на вътрешността температурата може да бъде по-висока от настроената.

Ако вратата се задържи за по-дълго време отворена, може да се стигне до значително повишаване на температурата в отделенията на уреда.

## Аларма при отворена врата

Ако вратата стои отворена повече от 180 секунди, прозвучава предупредителен звуков сигнал.



Ако при зареждане вратата трябва да остане отворена по-дълго, заглушете предупредителния звуков сигнал чрез натискане на бутона за алармата **Alarm**.

След като вратата бъде затворена, предупредителният звуков сигнал отново се активира.

## Аларма за температурата

При недопустими температури във вътрешната част прозвучава предупредителен звуков сигнал и температурният индикатор мига.

При продължително прекъсване на електричеството температурата във вътрешната част може да се повиши до прекалено висока. След възстановяването на електричеството понижаването на температурата е видимо на индикатора.

- Заглушете предупредителния звуков сигнал чрез натискане на бутона за алармата **Alarm**.

Мигането на температурния индикатор ще спре, когато температурата във вътрешното пространство достигне настроената стойност.

### Температурна аларма при дефект на уреда


При дефект на уреда температурата на вътрешността може да се повиши прекалено високо или да падне прекалено ниско. Прозвучава предупредителният звуков сигнал и температурният индикатор мига.

Ако е показана прекалено висока (топла) температура, първо проверете дали вратата е добре затворена.

Ако температурният индикатор продължава да показва прекалено топла или прекалено висока стойност след 1 час се обърнете към специалист обслужване на клиенти.

- Заглушете предупредителния звуков сигнал чрез натискане на бутона за алармата **Alarm**.

## Индикация за спиране на електрическото захранване

Когато в индикатора се покаже , температурата на замразяване се е повишила поради спиране на електрическото захранване.



- Натиснете бутон **Alarm**.



Показва се най-високата температура по време на спирането на електрическото захранване. С неколкотократно натискане на бутона **Alarm** индикацията може да се изтрие преждевременно.

## Модул Настройка

### Заклучване на бутоните



С функцията Заклучване на бутоните електрониката се предпазва от нежелани промени.

### Активиране на заключването на бутоните



 натиснете за 5 сек. Индикатор = 



Натиснете  Индикатор =  

Натиснете  Индикатор = 



Натиснете  Индикатор = - 

### Деактивиране на заключването на бутоните



 натиснете за 5 сек. Индикатор = 

Натиснете  Индикатор =  

Натиснете  Индикатор = 


Натиснете  Индикатор = - 

### Настройка на силата на яркост на дисплея

 натиснете за 5 сек. Индикатор = 

Натиснете  Индикатор = 


Натиснете  Индикатор =  

 С бутон **Up/Down** изберете желаната яркост.

**h1** = минимална яркост

**h5** = максимална яркост

Натиснете  Индикатор = 

Натиснете  Настроената яркост ще се активира след 1 минута.

Ако се натисне бутон, дисплеят свети за 1 минута с максимална яркост.

При пускане в експлоатация на уреда, настроената яркост се показва едва след като бъде достигната настроената вътрешна температура на уреда.

## Осигурителен ключ

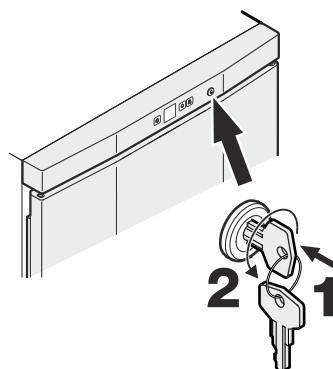
Ключалката разполага с предпазен механизъм.

### Блокиране на уреда

- Натиснете ключа в посока 1.

- Завъртете ключа на 180°.

За да отворите уреда отново, изпълнете в същата последователност.



## Съхранение

Решетъчните поставки могат да бъдат премествани в зависимост от височината на опаковката.

## Внимание

Съхранявайте суровото месо или риба в чисти, затворени съдове на долната поставка на хладилната/замразяваща камера, така че да нямат контакт с други хранителни продукти или върху тях да не може да капе течност.



Неспазването на тези указания може да доведе до разваляне на храна.



## Размразяване



Хладилната част се размразява автоматично.

### Ръчно активиране на функцията за размразяване

Ако вратата не е била правилно затворена дълго време, във вътрешността, респективно по студогенератора може да се образува силно обледяване. В такъв случай функцията за размразяване може да бъде активирана предварително.

 натиснете за 5 сек. Индикатор = 

2x  Индикатор = 

2x  Индикатор = 

По време на фазата на топене не се извършва охлаждане и работният шум се променя. След завършване на размразяването уредът автоматично се връща в нормален режим.

## Почистване

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди почистване задължително разединете уреда от мрежата. Извадете щепсела или изключете предпазителя!

Повърхностите, които могат да влязат в контакт с храни и отточни системи, трябва да се почистват редовно!

### ВНИМАНИЕ

Опасност от увреждане на компонентите на уреда и опасност от нараняване вследствие на гореща пара.

Не почиствайте уреда с почистващи уреди, работещи с пара!

- Почиствайте вътрешността на уреда, оборудването и външните стени с хладка вода и малко препарат за миене. В никакъв случай не използвайте абразивни или съдържащи киселина почистващи препарати или химически разтвори.
- За да избегнете къси съединения, при почистване на уреда трябва да внимавате в електрическите компоненти да не попада почистваща вода.
- Подсушете всичко добре с кърпа.
- За уредите с изпълнение от неръждаема стомана използвайте обикновен препарат за почистване на неръждаема стомана.
- Не увреждайте и не отстранявайте фирмената табелка от вътрешната страна на уреда - тя съдържа важна информация за службата за обслужване на клиенти.

## Повреда

- **На дисплея се показва F3 или F4.**

– В уреда има грешка. Обърнете се към службата за обслужване на клиенти.

**Можете да отстраните следните грешки сами, като проверите възможните причини.**

- **Уредът не работи.** Проверете дали:

- уредът е включен,
- щепселът е правилно поставен в контакта,
- защитата на контакта е наред.

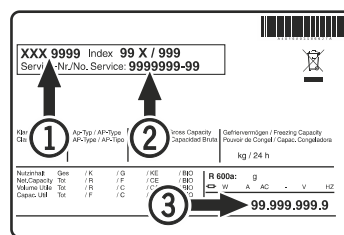
- **При включване на щепсела хладилният агрегат не работва, но въпреки това на температурния индикатор се показва стойност.**

– Модул Представяне е активиран.  
Обърнете се към службата за обслужване на клиенти.

- **Температурата не е достатъчно ниска.** Проверете:

- зададена ли е правилната стойност в настройката според раздела "Настройка на температурата"?
- дали отделно поставеният термометър показва правилната стойност.
- Обезвъздушаването функционира ли правилно?
- Мястото на разположение в непосредствена близост ли е до източник на топлина?

Ако не съществува нито една от горните причини и не сте успели сами да отстраните повредата, моля, свържете се с най-близката служба за обслужване на клиенти. Дайте информация за типовото описание ①, сервизен ② и сериен номер ③ на фирмената табелка.



Мястото на фирмената табелка може да се види в глава **Описание на уреда.**

## Изваждане от употреба

Ако уредът ще стои по-дълго време празен, трябва да се изключи, да се размрази, да се почисти, да се подсуши и вратата да се остави отворена, за да се избегне образуването на мухъл.

## Указание за извозване на отпадъци

Уредът съдържа качествени материали и трябва да бъде изхвърлен отделно от несортираните битови отпадъци. Извозването на отпадъци от излезли от употреба уреди трябва да бъде направено професионално и по подходящ начин, съобразно действащите местни предписания и закони.



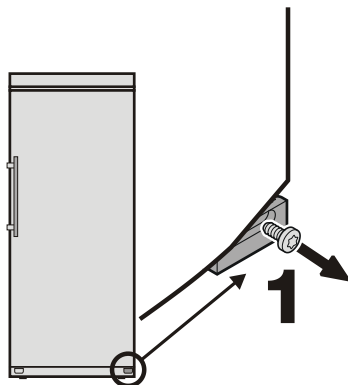
Хладилният контур на изведените от употреба уреди не бива да се поврежда при транспортиране.

Този уред съдържа запалими газове в хладилния контур и в изолационната пена.

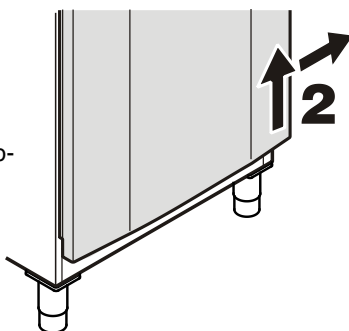
Информация за правилното изхвърляне може да бъде получена от градската/общинската администрация или предприятие за изхвърляне на отпадъци.

## Промяна на ограничителя на вратата

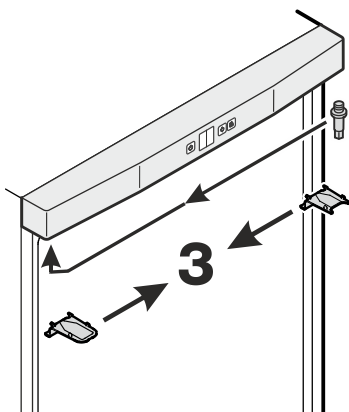
1. Отвийте винта долу от ъгловия профил на пантата.



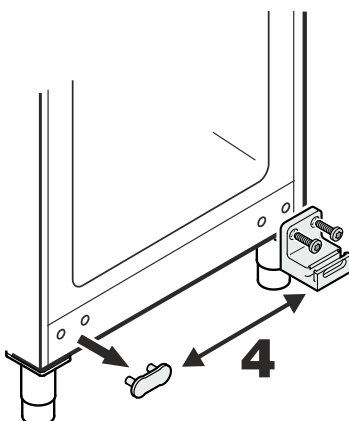
2. Повдигнете вратата, завъртете надясно и свалете.



3. Поставете горните части на пантата.

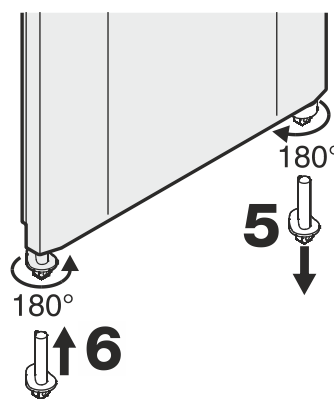


4. Поставете долния ъглов профил на пантата и покривната плоча.

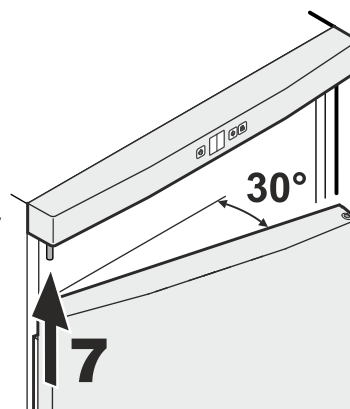


5. Завъртете долния носещ болт на вратата на 180° и отвийте.

6. Поставете болта на противоположната страна и завъртете на 180°.

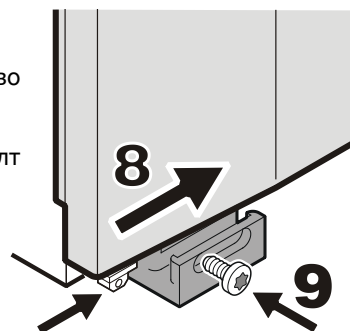


7. Поставете вратата върху горния болт.

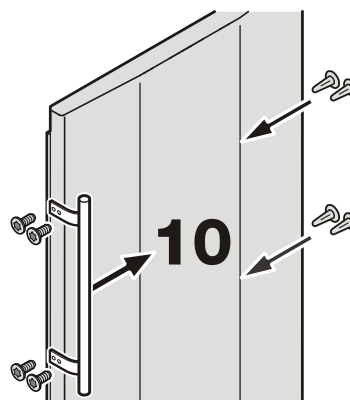


8. Завъртете вратата отляво навътре.

9. Фиксирайте носещия болт на вратата с винта.



10. Поставете дръжката и тапата на вратата.





**Liebherr-Hausgeräte GmbH**  
Memminger Straße 77-79  
88416 Ochsenhausen  
Germany  
[home.liebherr.com](http://home.liebherr.com)

